

Juan Manuel Abascal Palazón

Sobre algunas inscripciones romanas de *Gallaecia*  
(Hispania citerior)

**Studia Historica in Honorem**  
Prof. Urbano Espinosa Ruiz

Pepa Castillo Pascual y Pilar Iguácel de la Cruz (eds.)

Universidad de La Rioja  
2018



# Sobre algunas inscripciones romanas de *Gallaecia* (Hispania citerior)

**Juan Manuel Abascal Palazón\***

En el marco de la revisión de las inscripciones romanas del *conventus Lucensis* para la preparación del correspondiente fascículo de *CIL* II, he tenido oportunidad de fotografiar y describir varios cientos de epígrafes, algunos de los cuales no siempre han sido tratados con suficiente generosidad en la bibliografía, mientras que otros merecen alguna puntualización sobre su contenido o sobre sus características físicas.<sup>1</sup> Con estas líneas quiero rendir el merecido homenaje al profesor Urbano Espinosa Ruiz, que tanto ha contribuido al fortalecimiento de la docencia de la Historia Antigua en España y a quien tanta amistad me une desde hace más de treinta años.

## 1. Por tierras de los *Celtici Supertamarci*

El concello de Santa Comba (A Coruña) ocupa hoy una parte de las tierras que en la antigüedad debieron estar ocupadas por los *Celtici Supertamarci*,<sup>2</sup> es decir, una parte del ámbito noroccidental de la provincia de A Coruña, al norte del río *Tamaris*,<sup>3</sup> hoy seguramente el Tambre.

Los *Celtici Supertamarci* fueron muy activos desde el punto de vista de la movilidad geográfica y del ámbito epigráfico. Baste recordar que son varios los testimonios de la presencia de individuos de este grupo fuera de su

---

\*. Universidad de Alicante. Correo electrónico: juan.abascal@ua.es

1. Este trabajo se ha realizado en el marco del proyecto de investigación HAR2015-65168-P (MINECO/FEDER) de la Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e Innovación del Gobierno de España.

2. Mela 3.11; Plin. *Nat.* 4.111.

3. Mela 3.11.

solar histórico (*vid. infra*) y que el área de Santa Comba - Mazaricos, que limita por el norte la cuenca del *Tamaris* (Tambre), ha sido muy generosa en hallazgos de inscripciones romanas. Nos vamos a ocupar aquí de dos de esos epígrafes, que merecen nuestra atención por diversas circunstancias.

### 1.1. O Busto (Santa Comba, A Coruña)

Hace más de 25 años pero en fecha imprecisa, en el pavimento de una era del caserío de Santa Sabina (parroquia de O Busto, concello de Santa Comba), se encontró una estela romana que fue dada a conocer sin ningún tipo de ilustración en 1991<sup>4</sup> y que no ha vuelto a ser objeto de atención en los estudios epigráficos.<sup>5</sup> En aquella ocasión se dijo que el monumento presentaba una “rotura reparada con cemento que afecta ás primeiras letras das liás 6-8” y que se conservaba en el Instituto de Enseñanza Media de Santa Comba. Como estos y otros extremos deben ser puntualizados, pasamos a describir de nuevo la pieza y su inscripción.

Se trata de una estela de granito rosado de grano fino, con cabecera semicircular, que presenta hoy una rotura en su parte inferior aunque ésta no afecta al texto (fig. 1). A izquierda y derecha presenta algunos golpes, más evidentes en el lado derecho, y la superficie frontal está bastante desgastada en la mitad superior, donde algunas letras casi se han perdido; pese a lo dicho en la primera edición, no se han perdido las letras iniciales de los renglones inferiores. La parte posterior está alisada, lo que indica que el monumento probablemente estuvo exento. Sus dimensiones son (76) x 44 x 11 cm y la altura de las letras oscila entre 4,5 y 5 cm. Las interpunciones visibles son circulares. Hoy se conserva en el Museo do Xallas, instalado en la Casa do Pazo de Santiso, dentro del casco urbano de Santa Comba. Allí la describimos el Dr. Juan Carlos Olivares y el firmante de estas líneas el 8 de octubre de 2015, gracias a las facilidades que nos dio para ello D. José María Suárez (Ayuntamiento de Santa Comba), a quien quiero expresar nuestro agradecimiento. El texto dice:

D(is) M(anibus) s(acrum)  
M̂a[r]ĉius F̂aus(t-)  
an(norum) · LXVII · et  
Ĉânt(ia) · Karia

4. Pereira Menault 1991, 147 n.º 54 (sin imagen) (de ahí, *HEp* 4, 1994, 352).

5. Se hace referencia a ella, sin imagen ni texto, en Acuña Castroviejo - Gorgoso López 2006, 136 n.º 6.

5 an(norum) · LV · Ânt(onius) ·  
 Modestus  
 pareñtibus  
 piêntissimis

En términos generales, el texto coincide con el dado a conocer en su día, aunque en aquella ocasión se omitieron algunos nexos. También como novedad, presentamos ahora la fotografía de la estela y el dibujo obtenido de la inspección directa.



Fig. 1. Fotografía y dibujo de la inscripción de Santa Sabina (Abascal Palazón).

En la estela llama la atención el uso generoso de los nexos, especialmente la presencia de un pequeño trazo vertical para indicar la *I* en las voces *Marcus*, *parentibus* y *pietissimis*. Además de estos, se emplea en dos ocasiones un nexo *ANT* en las líneas 4 y 5, y hay una unión *DE* en la 6.

El *nomen gentile* *Cantia* se repite al menos en otras dos ocasiones en Hispania, sobre sendas inscripciones de Malpartida de la Serena (*CIL* II<sup>2</sup>/7, 929) y Magacela (*CIL* II<sup>2</sup>/7, 966), ambas en la provincia de Badajoz. Por el contrario, estamos ante el único testimonio hispano de *Carius/-a*,<sup>6</sup> un *nomen gentile* que se usa en ocasiones como *cognomen*<sup>7</sup> y que en diversas inscripciones europeas se escribe en la forma *Karius/-a*.<sup>8</sup> Como ya sugirió Pereira, el *cognomen* del primer difunto tanto pudo ser *Faustus* como *Faustinus*. El resto de los nombres citados en el texto son corrientes.

El formulario y la paleografía sugieren fechar el texto a finales del siglo II o en los primeros años del III. En uno y otro caso llama la atención el uso del nominativo, y no del dativo, para identificar a los difuntos, pues no hay evidencia epigráfica de la deposición de los restos fúnebres. Pese a ello, no parece tratarse de un cenotafio.

## 1.2. Brandomil (Zas, A Coruña)

La técnica de anexar un pequeño trazo superior para indicar la presencia de la I en un nexo no es nueva en la región. A unos 8 km en línea recta de la parroquia de O Busto, junto al cauce del Xallas, se encuentra Brandomil, una localidad que, pese a su relativa cercanía, pertenece al concello de Zas y no al de Santa Comba. Esta localidad registra el mayor número de hallazgos epigráficos de la comarca pero de ellos ahora sólo nos interesa una placa funeraria publicada ya en varias ocasiones<sup>9</sup> que se expone en el Museo do Pobo Galego en Santiago de Compostela.<sup>10</sup> En ella (fig. 2) se lee aparentemente DOMITIA PVSNCA pero, si se observa con detalle, muestra con claridad la existencia de sendos nexos TI y SI dibujados del mismo modo que en la cercana estela de Busto, con lo que el texto debe entenderse de esta manera:

6. Schulze 1904, 104; Solin - Salomies 1988, 47.

7. Vid. el ejemplo de *Rinnius Karius* (*CIL* V 7837).

8. Con datos tomados de la base de datos de Manfred Claus (http://www.manfredclaus.de) podemos proponer algunos ejemplos: *Karia Eufrosine* (*CIL* XI 474); *L. Karius Aemilianus* y *L. Karius Communis* (*CIL* XII 3693); *Karius Campanus*, *Karius Macrinus* y *Q. Karius Virilis* (*CIL* XII 2982); etc.

9. Bouza Brey 1939, 193-195 n.º 1; Bouza Brey - D'Ors 1949, n.º 22 (*HAE* 1697; Le Roux - Tranoy 1973, 224-225 con foto (*AE* 1973, 288); Rodríguez Lage 1974, 20 n.º 9; Pereira Menault 1991, 119-120 n.º 43 con foto.

10. Sus dimensiones son 62 x 49 x (16) cm. Conserva restos de pintura roja en las letras (rubricatura) y la altura de los caracteres oscila entre 5 y 6 cm. Quiero agradecer a D.ª Belén Sáenz-Chas Díaz, responsable de la colección arqueológica de ese centro, su apoyo permanente para el estudio de ésta y de las demás inscripciones romanas que alberga la institución.

D(is) · M(anibus) · s(acrum)  
 Domitia  
 Pusinca  
 an(norum) · XXX  
 5 Vâl(erius) · Daduc-  
 hus · ux(ori) · pi(entissimae / -issimae) ·

Variantes: 2-3 *Domit(il)a Pusnuca* Rodríguez Lage, *Domiti(l)a Pusnuca* Bouza Brey - D'Ors, Rodríguez Lage, *Domit(i)a Pus(in)ca* Le Roux - Tranoy, *Domit(i)a(e) Pus(in)ca(e)* Pereira. - 5-6 *Vale(erius) Daducnus ux(ori) am(antissimae)* Bouza Brey, Bouza Brey - D'Ors, *Val(erius) Daducnus Uxam(ensis)* Rodríguez Lage. - 6 *ux(ori) me(ritissimae)* Le Roux - Tranoy, Pereira Menault.



Fig. 2. Fotografía y esquema lineal de la placa de Brandomil (Abascal Palazón).

La abreviatura de la última línea podría restituirse con el ejemplo de la estela de Busto, de tal manera que quizá habría que entender *ux(ori) pi(entissimae)*, pero conviene ser prudente y contemplar también –aunque es menos probable por la abreviatura empleada– la alternativa *pi(issimae)*.

Las similitudes entre ambos textos van más allá y alcanzan a la construcción y al formulario. En ambos casos se ha utilizado un esquema del mismo

tipo (D M S + nombre de difunto en nominativo y no en dativo + edad + invocación piadosa) sin fórmula de deposición de restos fúnebres.

Pese a las diferencias físicas entre una pieza y otra, no habría inconveniente para suponer que se trata de dos productos de una misma *officina* epigráfica y que fueron tallados en una fecha similar.

### 1.3. Chacín (Mazaricos, A Coruña)

De la misma región situada al norte del río Tambre procede un segundo epígrafe, grabado de manera mucho más sencilla y tosca que en el caso anterior (fig. 3). Estamos ante una estela de granito con hombros marcados, rota en su extremo superior, que presenta daños importantes en la arista frontal izquierda y con la parte posterior alisada. La cabecera debió terminar en un remate semicircular, como ocurre en otros monumentos de la comarca.<sup>11</sup> La superficie frontal está muy dañada, tanto por la erosión en la parte superior como por rozaduras que afectan especialmente a la última línea. Sus dimensiones actuales son (112) x (53) x (11) cm. Esta última medida no es la original, pues en algún momento la estela ha sido rozada, serrada o desgastada por detrás para reducir su peso; ya hemos documentado estas prácticas en ocasiones anteriores.<sup>12</sup> El texto está grabado dentro de una cartela de 72 x 42 cm, señalada por una incisión perimetral bastante profunda. Esa línea fue trazada después de inscribirse las letras, como lo demuestra el hecho de que la S de la tercera línea desborda ligeramente ese espacio, y que ahí nunca se llegó a trazar el surco vertical; por la parte izquierda, la línea de la cartela se ha perdido y sólo se conserva el ángulo inferior; ese borde inciso parece reconocerse a la izquierda de los renglones segundo y tercero pero no hay seguridad de ello. La altura de las letras oscila entre 8,5 y 9 cm, aunque la R de la segunda línea casi alcanza los 12. No hay evidencias de interpunciones.

---

11. Por ejemplo, *HEp* 4, 1994, 353 (Castriz, Santa Comba, conservada en el Museo Arqueológico da Coruña) o Pereira Menault 1991, 143 n.º 52 (Cícere, Santa Comba), que se guarda en el Museo de la catedral de Santiago. Agradezco al Director del Museo Arqueológico da Coruña, D. José María Bello, y a D.ª Ana Martínez Arenaz, todas las facilidades dadas para el estudio de las inscripciones romanas conservadas en ese centro y su apoyo para la labor de revisión epigráfica. Hago extensiva esa gratitud a D. Ramón Izquierdo, Director del Museo de la catedral de Santiago, por la autorización y la ayuda para realizar la revisión y las fotografías de las inscripciones conservadas en ese fondo.

12. Abascal Palazón - Alföldy 2015, 118 y 120, n.ºs 68 y 69, a propósito de *EE* IX 133 y 134 respectivamente, ambas de La Nava de Ricomalillo (Toledo). Otros ejemplos en Abascal Palazón 2015, 132 y 191-193, sobre epígrafes manchegos y jiennenses.



Fig. 3. Fotografía y esquema lineal de la inscripción de Chacín (Abascal Palazón).

La estela fue descubierta en 1984 en el paraje de Pedras de Outeiro (parroquia de Chacín, concello de Santa Comba). Se conserva en el Museo do Xallas, instalado en la Casa do Pazo de Santiso, dentro del casco urbano de Santa Comba. Allí la describimos en la misma fecha y en las mismas condiciones que la estela anterior. Fue dada a conocer en 1991<sup>13</sup> sin ningún tipo de ilustración, y no tenemos noticia de que haya sido objeto de estudio epigráfico especializado con posterioridad. El texto dice:

13. Pereira Menault 1991, 187 n.º 72 (sin imagen) (de ahí, *AE* 1992, 1000 y *HEp* 4, 1994, 332).

D(is) Ma(nibus)  
Aure-  
lianûs  
an(n)orum)  
5 XXXX

Aunque el texto es muy sencillo y la onomástica corriente, la forma del monumento refuerza la existencia de una cierta “moda” epigráfica en la comarca en la segunda mitad del siglo II, fecha a la que parece corresponder la estela. En cuanto a la estructura del texto, nótese de nuevo la presencia del nombre del difunto en nominativo tras la invocación a los dioses Manes, así como la ausencia de fórmula funeraria, circunstancias que ya hemos visto que se repiten en los ejemplos anteriores.

Hasta el presente, sólo se conocen cinco inscripciones en las que los personajes citados aparecen identificados como *Celtici Supertamarci*. Proceden de Astorga (León), Andiñuela (León) y Crecente (Lugo).<sup>14</sup> La onomástica de esos personajes es indígena en la mayor parte de los casos<sup>15</sup> y evidencia que el enunciado de la adscripción étnica está en consonancia con el mantenimiento de rasgos onomásticos autóctonos:

[- - -] (Astorga. *CIL* II 5081 = 2904)  
*Ambollius/-us* (Crecente, Lugo. *AE* 1997, 863)  
*Apana Ambolli f.* (Crecente, Lugo. *AE* 1997, 863)  
*Apanus* (Crecente, Lugo. *AE* 1997, 863)  
*Calvenius/-us* (Andiñuela, León. *AE* 1997, 873)  
*Clarinus Clari f.* (Astorga. *AE* 1976, 286)  
*Clarus* (Astorga. *AE* 1976, 286)  
*Eburia Calveni f.* (Andiñuela, León. *AE* 1997, 873)  
*Fusca Coedi f.* (Astorga. *CIL* II 5667 = 2902)  
*Secosilia Coedi f.* (Astorga. *CIL* II 5667 = 2902)

Por el contrario, cuando examinamos las inscripciones procedentes de la zona que consideramos ocupada antiguamente por los *Celtici Supertamarci* llama la atención la fuerte implantación de la onomástica latina y la ausencia casi absoluta de onomástica indígena, que se restringe a los personajes

14. Tres de las inscripciones proceden de Astorga (*CIL* II 5081 = 2904; *CIL* II 5667 = 2902; *AE* 1976, 286), otra de Andiñuela, cerca del monte Teleno (*AE* 1997, 873) y la quinta de Crecente (*AE* 1997, 863).

15. Si exceptuamos *Clarinus*, *Clarus* y *Fuscus*.

que aparecen identificados en esta zona como *Cileni* en una inscripción.<sup>16</sup> Si tomamos como base geográfica el área situada al norte del Tambre, con Negreira como extremo oriental y el área de Coristanco - Santa Comba - Mazaricos como línea septentrional, la ausencia de menciones a la identidad étnica hay que ponerla en relación con la datación avanzada de la mayor parte de las inscripciones, que en muchos casos alcanza los años finales del siglo II o inicios del III. Esa datación tan tardía explica la desaparición absoluta de la onomástica local y la fuerte implantación de la onomástica latina, en la que se reconocen incluso varios *tria nomina* y *nomina gentilia* como *Antonius*, *Appius*, *Aurelius*, *Claudia*, *Dentoni*, *Domitia*, *Fabricius*, *Iulius*, *Marcus*, *Quintius* o *Valerius*.<sup>17</sup> Lo mismo ocurre entre los *cognomina*, donde el registro documenta ejemplos griegos y latinos como *Agathon*, *Aquilinus*, *Aurelianus*, *Cara*, *Creticus*, *Daduchus*, *Faustus*, *Festa*, *Firmilla*, *Flaccus*, *Florus*, *Fronto*, *Fuscus*, *Gemellus*, *Materna*, *Maximus*, *Modestus*, *Nepos*, *Pusincia*, *Saturnina*/-us, *Urbana*, *Ursa*, *Vegetianus*, *Verecundus* y *Victor*.<sup>18</sup>

16. *Caeleo Cadroiolonis f.*, *Cilenus*, y *Caesarus Caeleonis f.* (Cícere, Santa Comba. Pereira Menault 1991, 143 n.º 52).

17. *Antonius Modestus* (Busto, Santa Comba. Vid. aquí n.º 1.1); *Appius Flaccus* (Santa Comba. AE 1971, 196); *Appius Gemellus* (Santa Comba. AE 1971, 196); *Aurelius Aurelianus* (Logrosa, Negreira. CIL II 5642); *Cantia Karia* (Busto, Santa Comba. Vid. aquí n.º 1.1); *Claudia Urbana* (Mallón de Cícere, Santa Comba. AE 2006, 665); *Dentoni* *Verecundus* (Brandomil, Zas. CIL II 5634); *Domitia Pusinca* (Brandomil, Zas. Vid. aquí n.º 1.2); *Fabricius Saturninus* (Brandomil, Zas. HEP 4, 1994, 361); *Q. Iulius Aquilinus* (Mallón de Cícere, Santa Comba. AE 2006, 665); *T. Iulius Florus* (Mallón de Cícere, Santa Comba. AE 2006, 665); *G. Iulius Nepos* (Seavia, Coristanco. Pereira 1991, 179 n.º 68); *Marcus Faus(t-)* (Busto, Santa Comba. Vid. aquí n.º 1.1); *M(---) Creticus* (Vilamaior, Santa Comba. AE 1982, 569); *M(---) Firmilla* (Vilamaior, Santa Comba. AE 1982, 569); *M. Quintius Doq(- - -)* (Lañas, Negreira. Pereira Menault 1991, 85 n.º 28); *C. Quintius* (Lañas, Negreira. Pereira Menault 1991, 85 n.º 28); *M. Se(---) Agaton* (Brandomil, Zas. AE 1982, 570); *S(- - -) Festa* (Santa Comba. AE 1971, 196); *Valerius Daduchus* (Brandomil, Zas. Vid. aquí n.º 1.2).

18. *Aeb(- - -) Ati (f.? Cil(ena)?)* (Logrosa, Negreira. Pereira Menault 1991, 73 n.º 22); *Agaton* (Brandomil, Zas. AE 1982, 570); *Aquilinus* (Mallón de Cícere, Santa Comba. AE 2006, 665); *Aurelianus* (Chacín, Mazaricos. Vid. aquí n.º 1.3); *Aurelianus* (Logrosa, Negreira. CIL II 5642); *Cadroiolo* (Cícere, Santa Comba. Pereira Menault 1991, 143 n.º 52); *Caeleo Cadroiolonis f.*, *Cilenus* (Cícere, Santa Comba. Pereira Menault 1991, 143 n.º 52); *Caesarus Caeleonis f.* (Cícere, Santa Comba. Pereira Menault 1991, 179 n.º 68); *Cara* (Lañas, Negreira. Pereira Menault 1991, 83 n.º 27); *Creticus* (Vilamaior, Santa Comba. AE 1982, 569); *Daduchus* (Brandomil, Zas. Vid. aquí n.º 1.2); *Doq(- - -)* (Lañas, Negreira. Pereira Menault 1991, 85 n.º 28); *Faus(t-)* (Busto, Santa Comba. Vid. aquí n.º 1.1); *Festa* (Santa Comba. AE 1971, 196); *Firmilla* (Vilamaior, Santa Comba. AE 1982, 569); *Flaccus* (Santa Comba. AE 1971, 196); *Florus* (Mallón de Cícere, Santa Comba. AE 2006, 665); *Fronto* (Tal, Muros. Inédito.); *Fuscus* (Brandomil, Zas. CIL II 5628 = II 5071); *Gemellus* (Santa Comba. AE 1971, 196); *Karia* (Busto, Santa Comba. Vid. aquí n.º 1.1); *Ma(- - -) Carae f.* (Lañas, Negreira. Pereira Menault 1991, 83 n.º 27); *Materna* (Antes, Mazaricos. AE 1983, 589); *Maximus* (Antes, Mazaricos. AE 1983, 589); *Modestus* (Busto, Santa Comba. Vid. aquí n.º 1.1); *Nepos* (Seavia, Coristanco. Pereira Menault 1991, 179 n.º 68); *Pusinca* (Brandomil, Zas. Vid. aquí n.º 1.2); *Saturnina* (Boimente, Castriz, Santa Comba. Pereira Menault 1991, 151 n.º 56); *Saturninus* (Brandomil, Zas. HEP 4, 1994, 361); *Sev(- - -)* (Lañas, Negreira. Pereira Menault 1991, 87 n.º 29); *Urbana* (Mallón de Cícere, Santa Comba. AE 2006, 665); *Ursa* (Vilachán, Negreira. CIL II 5643); *Vegetianus Fuscus* (Brandomil, Zas. CIL II 5628 = II 5071); *Verecundus* (Brandomil, Zas. CIL II 5634); *Victor* (Cando, Outes. HEP 4, 1994, 335); *Victor* (San Ourente de Entis, Outes. AE 1971, 195).

Pese a esa ausencia de identidad onomástica, los testimonios epigráficos que hemos presentado demuestran que existen rasgos locales propios que, esta vez, no están asociados a la identidad étnica, sino al hábito epigráfico de las *officinae* locales que siguieron elaborando en fechas tan avanzadas unos productos que se pueden diferenciar sin dificultad de los encontrados en el entorno.

## 2. El altar para Júpiter de San Vicente de Fervenzas (Aranga, A Coruña)

Durante las obras llevadas a cabo en 1967 en la iglesia de San Vicente de Fervenzas, unos 11 km al sureste de Betanzos, se descubrió un altar romano en aceptable estado de conservación, pues sólo había perdido el *pulvinus* izquierdo, presentaba daños en el derecho y apenas tenía algunos golpes en el zócalo (fig. 4). El monumento forma parte desde 1983 de la colección estable del Museo das Mariñas,<sup>19</sup> en Betanzos. Está tallado con zócalo y coronamiento prominentes en las cuatro caras, que están bien alisadas, lo que debería indicar que se trataba de una pieza exenta. Sus dimensiones son (58) x 28 x 24 cm, con un fuste de 29 x 22,5 x 19 cm. La altura de las letras es de 4 cm, aunque en el cuarto renglón llegan a los 4,5 cm. Las interpunciones visibles son más o menos circulares en las primeras líneas, pero en las tres últimas adoptan la forma de *virgulae*.

La historia bibliográfica de este monumento se remonta a los años inmediatamente posteriores a la fecha de su descubrimiento, aunque no ha sido objeto de atención reiterada fuera de la bibliografía regional.<sup>20</sup> El texto, en general, no ofrece problemas de lectura; sin embargo, los daños de la primera línea y la rozadura del canto izquierdo de la segunda han dado lugar a ciertas dificultades para identificar al dedicante.

En la primera línea se distingue bien una *R* inicial seguida de interpunción y, tras ella, una *B* casi borrada y los caracteres *ASSI*. En la segunda, la primera letra es una *N* muy bien trazada, con astas verticales, en la que

---

19. Quiero expresar mi agradecimiento a D. Alfredo Erias, director del Museo, por las facilidades que nos dio para documentar las piezas de este centro, y a D.<sup>a</sup> Ermita Rodríguez, que nos acompañó en sendas visitas de los días 22 de agosto de 2015 y 25 de abril de 2016. En ambas fechas, la toma de datos y de fotografías la realizamos la Dra. M.<sup>a</sup> P. González-Conde y el autor de estas líneas.

20. Vales Villamarín 1969, 109-113 con foto; *id.* 1993, 25-28 con foto; Pereira Menault 1991, 167 n.º 62 (sin imagen) (de ahí, *HEp* 4, 1994, 322). *Vid.* Gamer 1989, 214 n.º C6, sin texto ni foto.



Fig. 4. Altar de San Vicente de Fervenzas (Abascal Palazón).

Pereira sugirió ver un nexo *AN*. La autopsia de la pieza reveló que no existe huella alguna de una *A* dentro de la *N*, por lo que no hay que entender allí *Bassianus* sino *Bassinus*, bien documentado en Hispania tanto en masculino como en femenino<sup>21</sup>. En consecuencia, el texto dice:

R(- -) · Bassi  
 nus · v-  
 otum ·  
 Iovi ·  
 5 l(ibens) · a(nimo) · s(olvit)

Variante: 1-2 *R(ufius) Bassianus* Pereira Menault.

21. Kajanto excluyó esta serie de su conocido repertorio de *cognomina*, argumentando que “Bassus and derivates have been excluded, because the word is not Latin” (Kajanto 1965, 244). *Vid.* sin embargo Solin - Salomies 1988, 301.

En la primera edición de Vales ya se proponía la lectura que nuestra autopsia ha confirmado y se realizaban diversas sugerencias para el desarrollo del *nomen gentile*. La *R* sólo puede abreviar un nombre sobradamente conocido a nivel local o general y que fuera fácilmente interpretable por cualquier lector. Eso significa que habría que pensar en una solución como *Rubrius* o, más probablemente, en el popular *Rutilius*, atestiguado en más de veinte ocasiones en Hispania y el más corriente de los *nomina* que empiezan con esa letra. En todo caso, huelga decir que cualquier propuesta no pasaría de ser una especulación.

### 3. Lares viales de San Mamede de Somede (As Pontes de García Rodríguez, A Coruña)

Hace algo más de diez años se dio a conocer un altar<sup>22</sup> de aspecto poco corriente y que se conservaba en la iglesia de San Mamede de Somede, al nordeste de As Ponte de García Rodríguez (fig. 5). Su lectura fue puesta en duda por los editores de *L'Année Épigraphique* (AE 2005, 845) con el argumento de que lo propuesto no era visible en la foto. La revisión de las inscripciones romanas del concello de As Pontes ha permitido realizar un nuevo estudio de este monumento, tomar nuevas fotografías y confirmar la lectura inicial. Presento a continuación los datos tomados y las nuevas imágenes obtenidas.

El altar está tallado en un tipo de piedra conocida en la zona como “piedra blanda” u “hoyo de sapo” y presenta un coronamiento de muy poca altura, en cuya parte superior se conserva un *foculus* y resto de otros dos, alineados de izquierda a derecha, en la disposición habitual de los altares dedicados a los *Lares viales* en muchas comarcas del noroeste de Hispania (fig. 6). En el lado derecho conserva un pequeño *pulvinus*, mientras que se ha perdido el del costado izquierdo. El lado izquierdo del altar es casi recto, mientras que el derecho se curva progresivamente hacia la parte inferior, haciendo que allí sea más estrecho que en la superior. Todas las caras están bien alisadas y el monumento no tuvo estabilidad por sí mismo, lo que indica que estaba preparado para ser clavado en el suelo y no apoyado. Las dimensiones máximas del altar son 79 x 27,5 x 14 cm. El texto está grabado dentro de una cartela limitada por dos líneas incisas en la parte alta de la

---

22. Armada Pita - Martín Seijo 2005, 127-149 (AE 2005, 845; HEP 14, 2005, 168).

cara frontal; el área escrita mide 23 x 27 cm y la altura de las letras oscila entre 3 y 3,5 cm, con algunas que exceden ese tamaño -como la S final del tercer renglón- y otras más pequeñas, como ocurre con la O en la segunda línea. Se desconoce el lugar de hallazgo.

El altar estuvo durante un tiempo indeterminado al exterior de la iglesia de San Mamede de Somede (concello As Pontes de García Rodríguez) y antes del año 2005 se trasladó a la sacristía de la iglesia, donde aún se conserva. Allí pude verlo y fotografiarlo el 3 de febrero de 2016 con la ayuda de Antonio Castro<sup>23</sup> y Sonia Sueiro (concello de As Pontes) y de M.<sup>a</sup> P. González-Conde (Univ. de Alicante).



Fig. 5. Altar de San Mamede de Somede (Abascal Palazón).

23. Quiero expresar mi gratitud a Antonio Castro por su apoyo permanente para documentar las inscripciones romanas de As Pontes de García Rodríguez, y su compañía en las visitas que realizamos a esta localidad los días 11 de octubre de 2015 (J. C. Olivares y J. M. Abascal) y 3 de febrero de 2016 (M.<sup>a</sup> P. González-Conde y J. M. Abascal).



Fig. 6. Cabecera del altar de San Mamede de Somede (Abascal Palazón).

El texto grabado en este curioso altar presenta algunos rasgos gráficos que deben destacarse para comprender lo escrito: la *E* aparece señalada únicamente con un trazo vertical, sin los tres extremos horizontales; lo mismo puede decirse de la *T*, tal y como se observa en el segundo renglón. La *V* de las líneas 1 y 3 presenta un asta izquierda ligeramente más alta que la derecha, mientras que en la línea 4 es algo más abierta en el extremo inferior. La *R* (líneas 1, 3 y 4) no está cerrada y carece de uniformidad en el trazado; esa misma forma de letra se utiliza para la *P* al menos en el cuarto renglón. La *A* no tiene travesaño horizontal.

Lo único que podemos concluir de todo esto es que la persona que grabó el texto desconocía en gran medida el latín escrito, hasta el punto de no encontrar diferencias entre la *E* y la *T* por una parte, representadas ambas con un trazo vertical, y la *P* y la *R*, pues presentó las dos con la forma de esta última.

Eso significa que no se puede descartar que alguno de los caracteres verticales del tercer renglón no enmascaren una *E* o una *T*. En esa línea, incluso la *R* podría ser una *P* si atendemos a lo que pasa en la última línea, con lo que podría leerse en la tercera algo como *Siulpius* o, mejor, *Se(xtus) Ulpius*, lo que daría sentido al texto y resolvería las dificultades planteadas a primera vista. El texto puede decir lo siguiente:

Ḷar(ibus) V(i)alibus  
 ʽeʽx voʽtʽo  
 Sʽeʽ(xtus) Ulʽpʽius  
 ʽpʽosuit

La solución propuesta es perfectamente viable a la vista de los errores que el propio grabador cometió y, en todo caso, es la única que da sentido al texto si no queremos aceptar ese supuesto antropónimo *Siulrius*, que sigue siendo completamente desconocido.

Los errores de escritura no son menos significativos que los de preparación del soporte, pues la imagen frontal del monumento es la de una estela y no la de un altar, y no existe un zócalo diferenciado que permitiera sostener en pie el monumento. Sólo la presencia de los tres *foculi* superiores permite encuadrar tipológicamente la pieza, que no salió de una *officina* epigráfica convencional, sino de las manos de un inexperto cantero que desconocía el significado de algunos de los signos que escribía.

#### 4. Un legionario en San Román de Cervantes (Lugo)

Entre los documentos para la historia militar de noroeste hispano se cita un altar dedicado por un soldado de la legión X *Gemina* descubierto cerca del cauce alto del río Navia, en las proximidades de la localidad de San Román de Cervantes. Si atendemos al relato de Plinio,<sup>24</sup> que hace de este río la frontera entre los *conventus Asturum* y *Lucensis*, el hallazgo pertenecería a la circunscripción administrativa del primero, pues la zona se encuentra en la margen derecha del cauce. El primer editor y revisor de la pieza fue Justiniano Rodríguez poco antes de 1959, y con sus fotos la publicó de nuevo García y Bellido en 1966; unos años más tarde, los editores del *corpus* epigráfico de la provincia de Lugo la pudieron revisar de nuevo. Es decir, pese a tratarse de un altar sobradamente citado en la bibliografía,<sup>25</sup> hasta el momento sólo consta la realización de dos autopsias directas. En estas tierras montañosas de Los Ancares lucenses son escasos los hallazgos epigráficos, por lo que la localización de este altar -cuya última revisión se había realizado hace casi 40 años, antes de 1979- tenía un gran interés.

---

24. Plin. *Nat.* 4.111.

25. Rodríguez Fernández 1959, 345-349 con foto y dibujo (de él depende Vázquez Saco 1959, 271 n.º 1); García y Bellido 1966, 27-28 n.º 3, con foto (de ahí, *HAE* 2349; Vives *ILER* 1014; Le Roux 1975, 148); Arias Vilas - Le Roux - Tranoy 1979, 94 n.º 75, con foto (de ahí, Melena Jiménez 1984, 240 [Blázquez Martínez 1986/87, 144]; Gamer 1989, 244 n.º LU 32; Gómez Vila 2009, 424 n.º 30, con datos y foto de Arias Vilas - Le Roux - Tranoy); Le Roux 1982, 120 y 181 n.º 37.



Fig. 7. Altar de San Román de Cervantes (Abascal Palazón).

El monumento fue descubierto unos años antes de 1959 “a kilómetro y medio de distancia de San Román de Cervantes (Lugo), sobre la ladera septentrional del llamado valle del Oulivar y a un kilómetro del río Navia, enquistada en el muro que cierra por el suroeste, frontero al camino de Vilar de Cancelada a Seixas, la finca de D. Antonio del Río, vecino de Vilarello. Al tiempo de su descubrimiento, ya hace algunos años, estaba unida a una pila”;<sup>26</sup> en 1959 se encontraba “a la intemperie, colocada sobre el rellano de una escalera exterior” en la vivienda de Juan Antonio García, vecino de San Román, y veinte años después, en 1979, fue vista en la misma localidad,

26. Rodríguez Fernández 1959, 345.

bajo un árbol en una propiedad de Antonio García.<sup>27</sup> Hoy se conserva en el mismo lugar, pero dentro de la vivienda y convenientemente protegida.<sup>28</sup>

El altar carece de coronamiento y en la parte alta sólo presenta hoy una perforación moderna, seguramente realizada para clavar algún tipo de vástago metálico durante una reutilización. El zócalo muestra buen estado de conservación y es saliente a las cuatro caras, lo que indica que estamos ante un monumento exento. Las dimensiones totales del altar son (78) x 45 x 35 cm. El fuste mide 57 x 31 x 26 cm y está bien alisado en todos los lados, con daños importantes en la parte superior que seguramente obedecen al reemplazo y a la talla de la cornisa. La superficie frontal presenta daños importantes, pese a lo cual puede reconocerse una parte del texto. Mejor conservada está la cara lateral derecha, que contiene una inscripción medieval perfectamente legible. Las letras de la inscripción romana tienen un grabado profundo y su altura oscila entre 4 y 4,5 cm.

Las dos líneas iniciales del texto fueron identificadas por primera vez en la edición de 1979. Están casi completamente borradas salvo en su extremo derecho, donde lo visible parece confirmar la intuición de Arias Vilas, Le Roux y Tranoy, que propusieron restituir el nombre de una divinidad femenina en dativo en la primera línea, con la voz *sacrum* en la segunda. El tiempo transcurrido y la antigua exposición a la intemperie han contribuido a acentuar el desgaste de las letras, en las que hoy hay que manifestar impresiones visuales más que certitudes. De lo conservado hoy en día sólo se puede deducir el siguiente texto:

[ - - ]æ  
[sacru]m  
C(aius) · V̂alerius  
Carus  
5 m̄l̄eṣ l(egionis) · X̄ · [G(eminae)]  
v(otum) · s(olvit) · l(ibens) · m(erito)

---

27. Arias Vilas - Le Roux - Tranoy 1979, 94.

28. Quiero agradecer a su propietario las facilidades que nos dio para llevar a cabo las tareas de documentación y la toma de fotografías. Ello fue posible gracias a las gestiones de D. Xabier Moure, que nos acompañó a la Dra. M.ª P. González-Conde y al autor de estas líneas en la visita que realizamos al lugar el 6 de febrero de 2016.

Variantes: 1-2 omitidas en Rodríguez Fernández y García y Bellido. - 3 nexo omitido en Arias Vilas - Le Roux - Tranoy. - 5-6 *mil(itum) leg(atus) a(rmorum) c(ustos) / v(otum) s(olvit) i(n) m(emoriam)* Rodríguez Fernández.

Las fotos publicadas con anterioridad permiten mantener la lectura tradicional, pero no he querido dejar de presentar esta evidencia para dejar constancia de la ubicación actual y del grado de conservación del monumento, casi cuatro décadas después de la última autopsia realizada.

## Bibliografía

ABASCAL PALAZÓN, J. M. 2015. *Estudios sobre la tradición manuscrita de la epigrafía hispano-romana*, Madrid: Real Academia de la Historia.

ABASCAL PALAZÓN, J. M. - ALFÖLDY, G. 2015. *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III)*, Madrid: Real Academia de la Historia.

ACUÑA CASTROVIEJO, F. - GORGOSO LÓPEZ, L. 2006. “Unha nova inscricion dun militar da legio X Gemina na Gallaecia: a estela de Mallón de Cícere, Sta. Comba (A Coruña)”, *Gallaecia* 25, 131-146.

ARIAS VILAS, F. - LE ROUX, P. - TRANOY, A. 1979. *Inscriptions romaines de la province de Lugo*, Paris: De Boccard.

ARMADA PITA, X. L. - MARTÍN SEIJO, M. 2005. “Nueva inscripción a los Lares Viales procedente de Somede (As Pontes de García Rodríguez, A Coruña)”, *Gallaecia* 24, 127-149.

BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, J. M.<sup>a</sup> 1986/87. “Nuevos teónimos hispanos. *Addenda et corrigenda V*”, *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología de la Universidad Autónoma de Madrid* 13-14, *Homenaje al profesor Gratiniano Nieto*, vol. II, 141-161.

BOUZA BREY, F. 1939. “Nuevos epígrafes de la Galicia romana”, *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense* 12, n.º 249, 193-202.

BOUZA BREY, F. - D´ORS, Á. 1949. *Inscripciones romanas de Galicia I. Santiago de Compostela*, Santiago de Compostela: CSIC - Instituto Padre Sarmiento de estudios gallegos.

GAMER, G. 1989. *Formen römischer Altäre auf der Hispanischen Halbinsel (Madriider Beiträge 12)*, Berlin: Philipp von Zabern.

GARCÍA Y BELLIDO, A. 1966. “Nuevos documentos militares de la Hispania romana”, *Archivo Español de Arqueología* 39, n.º 113-114, 24-40.

GÓMEZ VILA, J. 2009. “Epigrafía y territorio de la provincia de Lugo en época romana”, *Estudios Mindonienses* 25, 319-625.

KAJANTO, I. 1965. *The Latin Cognomina (Societas Scientiarum Fennica. Commentationes Humanarum Litterarum 36, 2)*, Helsinki: Keskuskirjapaino.

LE ROUX, P. 1975. “L’Hispania et l’armée romaine. Autour d’un livre de J. M. Roldán”, *Revue des Études Anciennes* 77, 140-150.

LE ROUX, P. 1982. *L'armée romaine et l'organisation des provinces hispaniques d'Auguste à l'invasion de 409*, Paris: De Boccard.

LE ROUX, P. - TRANOY, A. 1973. "Notes d'épigraphie romaine de Galice", *Cuadernos de Estudios Gallegos* 28, 221-234.

MELENA JIMÉNEZ, J. L. 1984. "Un ara votiva romana en El Gaitán, Cáceres", *Veleia* 1, 233-260.

PEREIRA MENAULT, G. 1991. *Corpus de inscricións romanas de Galicia I. Provincia de A Coruña*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J. 1959. "Nueva estela romana con inscrición medieval", *Archivos Leoneses* 13, n.º 26, 345-349.

RODRÍGUEZ LAGE, S. 1974. *Las estelas funerarias de Galicia en época romana*, Orense: Instituto de Estudios Orensanos Padre Feijoo.

SCHULZE, W. 1904. *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Berlin: Olli Salomies.

SOLIN, H. - SALOMIES, O. 1988. *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*, Hildesheim - New York: Olms - Weidmann.

VALES VILLAMARÍN, F. 1969. "Una nueva ara galaico-latina", *Abrente. Revista de la Real Academia de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario* 1, 109-113.

VALES VILLAMARÍN, F. 1993. "Notas arqueológicas. Una nueva ara galaico-latina", *Anuario Brigantino* 16, 25-28.

VÁZQUEZ SACO, F. 1959. "Nuevas inscripciones romanas de la provincia de Lugo", *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Lugo* 6, n.º 49-52, 270-273.